

SPECIFICATII TEHNICE / CAIET DE SARCINI			TECHNICAL SPECIFICATIONS / TENDER BOOK	
Nr. crt	Obiect achizitie Acquisition object	Nr. Bucati No. pieces	Caracteristici tehnice minime	Minimal technical characteristics
1.	strung cnc  cnc lathe	1	<p><b>Strung CNC</b>  <b>minim 5 axe de prelucrare,</b>  <b>Funcție decupare pentru prelucrare spate</b> (arbore secundar)  <b>Cap rotitor complet cu adaptor pentru taiere</b>  <b>Alimentator de bare pentru lungime bara 3 metri:</b>            avansul materialului de prelucrat trebuie sa se faca in mod coordonat cu strungul CNC, strungul va permite prelucrarea prin avansul materialului).  <b>Funcție inclinare elicoidala</b> (prelucrare elicoidala inclinata)  <b>Sistem extingtor cu CO2 si valva magnetica</b>  <b>Funcție prelucrare poligonala</b>  <b>Interpolare elicoidala</b>  <b>Arbore Gaurire Transversal si prelucrare in spate</b> (arbore secundar)            Dispozitiv prindere (arbore secundar)            Funcție axa C (arbore secundar)            Introducere directa a dimensiunilor de pe desen            Funcție filetare (arbore secundar)            Compensare raza scule            Suport vertical pentru 5 scule.            Diametru de prelucrare: 2-20mm            Motor (arbore) principal:              - putere 2,2,-3,7 Kw              - turatia 10.000 rot/min            Motor (arbore) secundar:              - putere 1,5 Kw              - turatie 8000 rot/min</p>	<p>CNC Lathe            minimum 5 axes            Slitting spindle for back machining (second spindle),            Whirling head complete with adapter for cutting            Bar feeder for 3 meters bars: the workpiece movement should be done in coordination with the CNC lathe; the CNC lathe will allow processing during the material movement.            Slant helical function            Fire extinguisher system CO2 with magnetic valve            Polygon function            Helical interpolation            Cross Drilling Spindle and back machining (second spindle),            Back spindle chucking device (second spindle),            Back Spindle C-axis Function (second spindle),            Drawing dimension direct input            Back spindle threading function (second spindle),            Tool nose radius compensation            Vertical holder for minimum 5 tools            Machining diameter 2 to 20 mm            Main spindle power 2,2-3,7 Kw            Main spindle speed 10000 rpm            Secondary spindle power 1,5 kw            Secondary spindle speed 8000 rpm</p>

### **Modul de prezentare a propunerii tehnice**

Ofertantul are obligația de a elabora și prezenta Propunerea Tehnică astfel încât să respecte specificațiile precizate în documentație. Se va completa Oferta tehnică din documentație, din care să rezulte concordanța echipamentelor oferite cu specificațiile tehnice prevăzute. Toată documentația va fi prezentată în limba română.

*Procedura este organizată pe un singur lot, astfel încât operatorii economici au obligația de a oferi toate produsele din documentație.*

Oferta care nu îndeplinește cerințele tehnice minime din documentație sau nu cuprinde toate echipamentele va fi declarată neconformă în temeiul dispozițiilor.

**Prevederile caietului de sarcini sunt minime, în sensul că cerințele tehnice solicitate reprezintă un minim de capacități tehnice ce trebuie respectat de ofertările oferite.**

Ofertarea de produse care nu îndeplinesc toate caracteristicile tehnice minime solicitate în caietul de sarcini atrage descalificarea ofertantului.

Toate dotările vor fi noi, cu manual de utilizare în limba română sau engleză. Recepția produselor furnizate se va efectua ulterior livrării, montării și punerii în funcțiune a produselor prin încheierea unui proces verbal de recepție finală (tehnic și funcțional / de punere în funcțiune).

**Caracteristicile tehnice și performanțele echipamentelor vor fi precizate în ofertele tehnice și trebuie demonstrate prin anexarea la ofertă a fișei tehnice.**

Ofertantul este obligat să prezinte propunerea tehnică sub forma menționată în oferta tehnică. Produsele oferite de ofertant trebuie să corespundă tuturor cerințelor din coloana A.

### **The presentation of the technical proposal**

The tenderer has the obligation to elaborate and present the Technical Proposal in such a way so as to abide by the specifications stipulated in the documentation. The Technical Offer in the documentation will be filled in, so as to indicate the accordance of the equipment in the offer with the stipulated technical characteristics. The entire documentation will be presented in Romanian.

*The procedure is organized only for one set, so that the economical operators have the obligation to make an offer for all the products in the documentation.*

The offer which does not meet the minimal technical requirements in the documentation or does not include all the equipment in question will be declared out of line.

**The stipulations in the tender book are minimal, in the sense that the technical requirements represent a minimum of technical abilities which must be present in the offers.**

Making offers of products which do not meet all the minimal technical requirements stipulated in the tender book will entail the disqualification of the tenderer.

The equipment will be new, with an instruction manual in the Romanian language or English. The reception of the delivered products will be made after their delivery, installation and start up, by signing a minutes of proceedings of the final reception (technical and functional / start up).

**The technical and performance characteristics of the equipment will be stated in the technical offers and must be demonstrated by attaching to the offer of a technical data sheet, of the equipment manual.**

The tenderer must present the technical proposal under the form mentioned in the technical offer. The products offered by the tenderer must be in accordance with all the

Din punct de vedere tehnic și comercial sunt acceptate numai produsele care îndeplinesc condițiile impuse privind parametrii tehnici și comerciali minime, egale sau mai avantajoase față de cerințele prescrise.

Datele tehnice ale produselor oferite trebuie trecute lângă cerințele minime cerute în coloana 1, în aceeași dimensiune și exprimate în aceleași unități de măsură. Tabelul astfel completat trebuie atașat la ofertă. Toate pozițiile coloanei 2 trebuie completate.

**NOTĂ:**

*Specificațiile tehnice care indică o anumită origine, sursă, producție, un procedeu special, o marcă de fabricație sau de comerț, un brevet de invenție, o licență de fabricație, sunt menționate doar pentru identificarea cu ușurință a tipului de produs și nu au ca efect favorizarea sau eliminarea anumitor operatori economici sau a anumitor produse. Aceste specificații vor fi considerate ca având mențiunea de „sau echivalent”.*

requirements in column A.

From a technical and commercial point of view there will be accepted only the products which comply with the requirements regarding the minimal technical and commercial parameters, equal or more advantageous than the given requirements.

The technical data of the products in the offer must be written next to the minimal requirements in the column 1, in the same font and expressed in the same measuring units. The table filled in this way must be attached to the offer. All the positions in column 2 must be filled in.

**NOTE:**

*The technical specifications which indicate a certain origin, source, production, a special procedure, a certain trademark, an invention patent, a fabrication license, are mentioned only to easily identify the type of product and do not have as a result the favoring or the elimination of certain economical operators or certain economical products. These specifications will be considered as having the mention of "equivalent".*

**OBIECTIV: METODA INOVATIVĂ PENTRU FUNCȚIONALIZAREA SUPRAFEȚELOR IMPLANTURILOR DENTARE CU SCOPUL ÎMBUNĂȚĂȚIRII OSTEointegrării**

**FISA TEHNICĂ**

**Utilajul, echipamentul tehnologic: Strung CNC**

Nr. crt.	Specificații tehnice minimale impuse prin Caietul de sarcini	Correspondența propunerii tehnice cu specificațiile tehnice impuse prin Caietul de sarcini	Producător
0	1	2	3
1	<p><b>Parametrii tehnici și funcționali</b></p> <p>Strung CNC</p> <p>minim 5 axe de prelucrare,</p> <p>Funcție decupare pentru prelucrare spate (arbore secundar)</p> <p>Cap rotitor complet cu adaptor pentru taiere</p> <p>Alimentator de bare pentru lungime bara 3 metri: avansul materialului de prelucrat trebuie sa se faca in mod coordonat cu strungul CNC, strungul va permite prelucrarea prin avansul materialului).</p> <p>Funcție inclinare elicoidală (prelucrare elicoidală înclinată)</p> <p>Sistem extingtor cu CO2 și valvă magnetică</p> <p>Funcție prelucrare poligonală</p> <p>Interpolare elicoidală</p> <p>Arbore Gaurire Transversal și prelucrare în spate (arbore secundar)</p> <p>Dispozitiv prindere (arbore secundar)</p> <p>Funcție axa C (arbore secundar)</p> <p>Introducere directă a dimensiunilor de pe desen</p> <p>Funcție filetare (arbore secundar)</p> <p>Compensare raza scule</p> <p>Suport vertical pentru 5 scule.</p> <p>Diametru de prelucrare: 2-20mm</p> <p>Motor (arbore) principal:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- putere 2,2,-3,7 Kw</li> <li>- turatia 10.000 rot/min</li> </ul> <p>Motor (arbore) secundar:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- putere 1,5 Kw</li> </ul>		

	- turatie 8000 rot/min		
2	<b>Conditii de livrare si plata la comanda beneficiarului</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Produsele se livreaza si se receptioneaza la beneficiar</li> <li>- Plata se realizeaza conform conditiilor agreate in contract</li> <li>- Transportul, punerea in functiune, probele si instruirea personalului vor fi asigurate de furnizor.</li> <li>- La punerea in functiune se va face proba seriei zero (minim 10 piese) pentru produsul executat conform desenului tehnic atasat la documentatia de atribuire (Anexa nr. 1).</li> </ul>		
3	<b>Conditii de garantie</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Termen de garantie minim 2 ani de la data livrarii si punerii în funcțiune. Garantia trebuie sa acopere (inclusiv cheltuielile de transport, posta sau comunicatii) urmatoarele: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Constatarea (diagnosticarea) la fata locului a defectiunilor de catre un inginer de service in 24-48 ore de la notificare;</li> <li>• Inlocuirea componentelor defecte, care fac obiectul garantiei, fara costuri suplimentare</li> </ul> </li> </ul>		
4	<b>Alte conditii specifice</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Manual de utilizare in limba romana sau limba engleza</li> </ul> Ofertant,		

.....  
(semnătură autorizată)

**OBJECTIVE: INNOVATIVE METHOD FOR DENTAL IMPLANTS WITH SURFACE FUNCTIONALIZATION IMPROVE OSSEOINTEGRATION  
TECHNICAL DATA SHEET**

**Machine, technological equipment: cnc lathe**

No.	Technical specifications minimal imposed in the Tender book	The accordance of the technical proposal with the technical specifications imposed in the Tender	Producer
<b>0</b>	<b>1</b>	<b>2</b>	<b>3</b>
<b>1</b>	<p>CNC Lathe</p> <p>minimum 5 axes</p> <p>Slitting spindle for back machining (second spindle),</p> <p>Whirling head complete with adapter for cutting</p> <p>Bar feeder for 3 meters bars: the workpiece movement should be done in coordination with the CNC lathe; the CNC lathe will allow processing during the material movement.</p> <p>Slant helical function</p> <p>Fire extinguisher system CO2 with magnetic valve</p> <p>Polygon function</p> <p>Helical interpolation</p> <p>Cross Drilling Spindle and back machining (second spindle),</p> <p>Back spindle chucking device (second spindle),</p> <p>Back Spindle C-axis Function (second spindle),</p> <p>Drawing dimension direct input</p> <p>Back spindle threading function (second spindle),</p> <p>Tool nose radius compensation</p> <p>Vertical holder for minimum 5 tools</p> <p>Machining diameter 2 to 20 mm</p> <p>Main spindle power 2,2-3.7 Kw</p> <p>Main spindle speed 10000 rpm</p> <p>Secondary spindle power 1,5 kw</p> <p>Secondary spindle speed 8000 rpm</p>		

2	<p><b>Delivery and payment conditions to the beneficiary's order</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- The products are delivered and received at the beneficiary's address</li> <li>- The payment is made according to the conditions agreed upon in the contract</li> <li>- The transport, start up, checking trials and the personnel instruction will be carried out by the supplier.</li> <li>- The commissioning will be production of the sample products from the list, for attached drawings to documentation of this acquisition.</li> <li>- The commissioning test for the zero product series (minimum 10 pieces) will be carried out in accordance with technical drawing attached to the tender documentation (Annex no. 1).</li> </ul>		
3	<p><b>Warranty conditions</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- A minimal warranty period of 2 year from the moment the machine is delivered and starts functioning. The warranty must cover (including the transport, post and communication expenses) the following: <ul style="list-style-type: none"> <li>• The observation (diagnosis) of failures on the site, made by a service engineer in 24-48 hours from the notification;</li> <li>• The replacement of the faulty parts which are part of the warranty with no extra costs.</li> </ul> </li> </ul>		
4	<p><b>Other specific conditions</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Users' manual in Romanian or English</li> </ul> <p>Offerer,</p> <p>.....</p> <p>(Authorized signature)</p>		

# FIȘA DE DATE A ACHIZIȚIEI / THE ACQUISITION DATA SHEET

## I.a) Informații generale cu privire la ACHIZITOR / General information regarding the BUYER

Nume / Name: DENTIX MILLENNIUM S.R.L.		
Adresa / Address: Localitatea SĂBĂRENI, str. MAGNOLIEI, nr. 15A, județul GIURGIU		
Localitate / Locality: SĂBĂRENI	Cod Poștal / Post Code: 087153	Tara / Country: România
Persoana de contact / Contact person: În atenția: BUDEI DRAGOȘ VLADIMIR / For BUDEI DRAGOȘ VLADIMIR	Telefon / Telephone no.: +40 722 681 866	
E-mail: budei.dragos@dentixmillennium.ro	Fax: +40 214 367 275	

## I.b) Principala activitate sau activități ale achizitorului

## I.b) The main activity or activities of the buyer

Societate comerciala cu răspundere limitata <b>CAEN 7219 - Cercetare- dezvoltare în alte științe naturale și inginerie</b>	Limited liability company <b>CAEN 7219: Research and experimental development on natural sciences and engineering</b>
Alte informatii si/sau clarificari pot fi obtinute la adresa mai sus menționată: <b>Localitatea SĂBĂRENI, str. MAGNOLIEI, nr. 15A, județul GIURGIU</b> , cod postal 087153 Telefon: +40 722 681866; Fax: +40 214367275, email: <a href="mailto:budei.dragos@dentixmillennium.ro">budei.dragos@dentixmillennium.ro</a> .	Other information and/or explanations may be obtained at the above mentioned address: <b>SĂBĂRENI township, MAGNOLIEI street, no. 15A, Giurgiu county</b> , post code 087153, Telephone no: +40 722 681866; Fax: +40 214367275, email: <a href="mailto:budei.dragos@dentixmillennium.ro">budei.dragos@dentixmillennium.ro</a>
Data limita de primire a solicitarilor de clarificari este de 01.02.2017 la adresa mai sus mentionata. Data limita de transmitere a raspunsului la clarificari este de 03.02.2017	The deadline for receiving solicitations for additional information is 01.02.2017 at the above mentioned address. The deadline for sending back the answers to the information required 03.02.2017

## I.c) Cai de atac

## I.c) Ways to object

Eventualele contestatii se pot depune la sediul societatii mentionat mai sus. Termenul de depunere a contestatiei este de 5 zile lucratoare incepand cu ziua urmatoare luarii la cunostinta de catre contestator despre actul pe care il considera nelegal. Beneficiarul raspunde contestatiei in termen de 2 zile lucratoare de la depunerea acesteia. In cazul in care contestatorul nu este multumit de raspunsul la contestatia inaintata, acesta se poate adresa instantelor competente, conform legii romane.	If there are certain objections, these may be taken to the company's above mentioned address. The handing in deadline of these objections is of 5 working days from the next day when the presupposed objector has become aware of the document he considers to be illegal. The Beneficiary will answer to the objection in 2 work days from the moment it has been handed in. In case the objector is not satisfied with the answer, he may take the matter to the competent authorities, according to the Romanian law.
---	---



#### I.d) Sursa de finantare

Se specifica sursele de finantare ale contractului ce urmeaza a fi atribuit:

Fondul European de Dezvoltare Regionala si Bugetul de Stat prin: **Fonduri Structurale 2014-2020; PROGRAMUL OPERAȚIONAL COMPETITIVITATE 2014-2020**

**AXA PRIORITARA 1 – CERCETARE, DEZVOLTARE TEHNOLOGICĂ ȘI INOVARE (CDI) ÎN SPRIJINUL COMPETITIVITĂȚII ECONOMICE ȘI DEZVOLTĂRII AFACERILOR**

**Acțiune 1.2.1: Stimularea cererii întreprinderilor pentru inovare prin proiecte de CDI derulate de întreprinderi individual sau în parteneriat cu institutele de CD și universități, în scopul inovării de procese și de produse în sectoarele economice care prezintă potențial de creștere**

**Tip de proiect - Întreprinderi nou-înființate inovatoare**

Dupa caz, proiect/program finantat din fonduri comunitare: **DA / NU**

Daca DA, faceti referire la proiect / program:

**METODA INOVATIVĂ PENTRU FUNCȚIONALIZAREA SUPRAFEȚELOR IMPLANTURILOR DENTARE CU SCOPUL ÎMBUNĂȚĂRII OSTEINTEGRĂRII / PROGRAMUL OPERAȚIONAL COMPETITIVITATE 2014-2020**

#### I.d) The financing sources:

The financing sources of the contract which is about to be attributed are:

The European Fund for Regional Development and the State Budget through: **Structural Funds 2014-2020;**

**Priority 1 - Research, Technological Development and Innovation (RDI) IN SUPPORT OF COMPETITIVENESS AND BUSINESS DEVELOPMENT**

**Action 1.2.1: Stimulating demand for innovation by enterprises RDI projects undertaken by individual companies or in partnership with R & D institutes and universities for innovation of processes and products in the sectors showing growth potential**

**Type of project - innovative start-ups**

As case may be, project/program financed from community funds: **YES / NO**

If YES, make reference to the project/program:

**INNOVATIVE METHOD FOR DENTAL IMPLANTS WITH SURFACE functionalization IMPROVE OSSOINTEGRATION/ Competitiveness Operational Programme 2014-2020**

## II. OBIECTUL CONTRACTULUI / THE OBJECT OF THE CONTRACT

### II.1. Descriere

### II.1. Description

II.1.1) Denumire contract: **Contract furnizare bunuri**

**Achiziție:**

- Strung CNC – 1 buc.

II.1.1) Name of the contract: **Contract of supplying goods**

**Acquisition:**

- CNC lathe – 1 piece

II. 1.2) Denumire contract și locația lucrării, locul de livrare sau prestare: **Contract de furnizare bunuri:**

**Achiziție**

- Strung CNC – 1 buc.

II. 1.2) Name of the contract and the location of the work, place of delivery or services supply: **Contract of supplying goods:**

**Acquisition**

- CNC lathe – 1 piece

COD CPV: 42621100-6 Strung CNC	CODE CPV: 42621100-6 cnc lathe
<b>Produse</b> ✓ <b>Cumpărare</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Leasing</li> <li>Închiriere</li> <li>Cumparare in rate</li> </ul>	<b>Products</b> ✓ <b>Buying</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Leasing</li> <li>Renting</li> <li>Buying in installments</li> </ul>
Principalul loc de livrare:	The main delivery location:
Localitatea SĂBĂRENI, str. MAGNOLIEI, nr. 15A, județul GIURGIU	SĂBĂRENI township, MAGNOLIEI, no. 15A, GIURGIU county
II. 1. 3) Procedura se finalizează prin : ✓ <b>Contract de achiziție</b> Încheierea unui acord cadru	II. 1. 3) The procedure is finalized through : ✓ <b>Acquisition contract</b> Signing a frame agreement
II. 1.4) Durata contractului de achiziție bunuri: <b>12 luni</b> de la atribuirea contractului .	II. 1.4) The duration of the goods acquisition contract: <b>12 months</b> from the moment the contract is attributed
II.1.5) Divizare pe loturi: <b>NU</b>	II.1.5) Dividing on sections: <b>NO</b>
II.1.6) Oferte alternative sunt acceptate: <b>NU</b>	II.1.6) Alternative offers are accepted: <b>NO</b>

## II.2. Cantitatea sau scopul contractului

## II.2.The quantity or the purpose of the contract

II.2.1) Total cantitati / prestatii servicii / lucrari (se vor include eventuale suplimentari si optiuni, daca exista):  <ul style="list-style-type: none"> <li>Strung CNC – 1 buc.</li> </ul>	II.2.1) Total quantities/ service supply/works (there will be included certain supplements and options, if there are some):  <ul style="list-style-type: none"> <li>CNC lathe – 1 piece</li> </ul>
II.2.2) Optiuni (daca exista): <b>NU</b>	II.2.2) Options (if there are any): <b>NO</b>

## III: PROCEDURA / PROCEDURE

### III.1) Procedura selectata

### III.1) The selected procedure

PROCEDURA COMPETITIVĂ aplicabilă solicitanților/ beneficiarilor private pentru atribuirea contractelor de furnizare, servicii sau lucrări finanțate din fonduri europene – ORDINUL 1284 din 8 august 2016	Competitive procedures applicable to applicants / recipients for awarding private contracts for the supply, service or works financed from European funds - ORDER 1284 of August 8, 2016
---	--

### III.2) Legislația aplicată (se completează cu legislația în vigoare aferentă achizițiilor publice

### III.2)The applied legislation (there will be filled in with the effective legislation corresponding to the public acquisitions):

a) Instrucțiuni de achiziții pentru beneficiarii operatori economici privați ai Programului Operațional Competitivitate; b) ORDIN nr. 1.284 din 8 august 2016 privind aprobarea Procedurii competitive aplicabile solicitanților/beneficiarilor privați pentru atribuirea contractelor de furnizare,	a) Procurement Guidelines for private economic operators beneficiaries of the Competitiveness Operational Programme; b) Order no. 1.284 of August 8, 2016 approving the procedure for applicants competitive / private beneficiaries for awarding supply
---	---

servicii sau lucrări finanțate din fonduri europene c) Legea nr. 98/2016 privind achizițiile publice d) www.anap.ro	contracts, services or works financed from European funds c) Law no. 98/2016 on public procurement d) www.anap.ro
---	---

#### IV. CRITERII DE CALIFICARE SI/SAU SELECTIE

#### IV. QUALIFICATION AND/OR SELECTION CRITERIA

<p><u>Declaratie privind conflictul de interese</u></p> <p><i>Modalitatea de indeplinire și aplicabilitatea în cadrul procedurii</i></p> <p>Prezentarea <b>Formularului 3</b>. În vederea completării Formularului se au în vedere următoarele: Structura acționariatului este: Budei Dragos-Vladimir, Verdes Sorin-Gabriel. Persoanele implicate în procesul de achiziție: Budei Dragos-Vladimir, Verdes Sorin-Gabriel, Buzamet Eliza</p> <p><i>Modalitatea de indeplinire și aplicabilitatea în cadrul procedurii</i> Prezentarea <b>Formularului 4</b>.</p> <p><i>În cazul unei asocieri, fiecare asociat este obligat să prezinte acest formular completat/semnat/ștampilat</i></p> <p><input checked="" type="checkbox"/> <b>Solicitat</b>    <input type="checkbox"/> <b>Nesolicitat</b></p>	<p><b>Statement on conflict of interest</b></p> <p><i>The manner of fulfillment and applicability in the proceedings</i></p> <p>Submission of <b>Form 3</b>. In order to complete Form shall consider the following: The shareholding structure is: Budei Vladimir Dragos, Sorin-Gabriel Verdes. People involved in the acquisition process: Budei Vladimir Dragos, Sorin-Gabriel Verdes, Eliza Buzamet</p> <p><i>The manner of fulfillment and applicability in the proceedings</i> Submission of <b>Form 4</b></p> <p>If an association, each member is required to submit this form completed / signed / stamped</p> <p><input checked="" type="checkbox"/> <b>Requested</b>    <input type="checkbox"/> <b>Not requested</b></p>
<p><b>ATENȚIE:</b> Toate documentele formularele menționate mai sus trebuie să fie prezentate <u>în original</u> și trebuie să fie valabile la data termenului limita de depunere a ofertelor. În cazul ofertanților (persoane fizice sau juridice) de altă naționalitate decât cea română, documentele vor fi transmise în limba de origine sau în limba engleză, însoțite de o traducere a acestora în limba română, asumată de ofertant. Toate documentele vor avea, pe lângă semnătură, menționat în clar numele întreg al persoanei semnatare.</p>	<p><b>ATTENTION:</b> All the documents and forms mentioned above must be presented <u>in original</u> and must be valid at the moment of the deadline when handing in the offers. In the case of the tenderer (physical or legal persons) having another nationality than Romanian, the documents will be sent in the original language or English language, accompanied by a translation in the Romanian language, assumed by the bidder. All the documents will have, besides the signature, the full name of the person who signs the document.</p>
<p><b>IV.2) Capacitatea de exercitare a activității profesionale (înregistrare)</b></p>	<p><b>V.2) The capacity to exercise a professional activity (registration)</b></p>

<p>Persoane juridice/fizice <b>ROMANE</b></p> <p><b>Cerința obligatorie:</b> Se va prezenta Certificatul constatator emis de ONRC. Informațiile cuprinse în Certificatul constatator trebuie să aibă datele reale/actuale la data limită de depunere a ofertelor. Certificatul constatator emis de ONRC se va prezenta în original sau copie legalizată sau copie lizibilă cu mențiunea „conform cu originalul”, din care să rezulte obiectul de activitate al ofertantului. Obiectul contractului trebuie să aibă corespondent în codul CAEN din certificatul constatator emis de ONRC.</p>	<p>Physical/legal <b>ROMANIAN</b> persons</p> <p><b>Mandatory request:</b> Will be presented The Certificate issued by the Office of the Registry of Commerce. The information contained in the certificate of recognition must be present at the actual data/date for submission of tenders. Certificate of recognition issued by the Registry of Commerce will be presented in the original or legible copy or a certified copy with the mention "certified original", wherefrom the objects of the tenderer. The contract must have the corresponding certificate from the CAEN code recognition issued by the Registry of Commerce.</p>
<p>Persoane juridice /fizice <b>STRAINE</b></p> <p><b>Cerința obligatorie:</b> Documente care dovedesc o formă de înregistrare în conformitate cu prevederile legale din țara în care ofertantul este rezident și cod CAEN / <b>atestare ori apartenență din punct de vedere profesional</b> sau echivalent sau declarație pe propria răspundere în original/copie legalizată/copie lizibilă cu mențiunea conform cu originalul.</p>	<p>Physical/legal <b>FOREIGN</b> persons</p> <p><b>Mandatory request:</b> Documentation demonstrating a form of registration in accordance with the legal provisions of the country in which the tenderer is resident and cod CAEN / attestation times in terms of membership of a professional or equivalent or declaration on honour the original / certified copy / Copy visible with the mention that conforms to the original.</p>
<p><b>IV. 3) Situația economico-financiară</b></p>	<p><b>IV. 3) The financial-economical situation</b></p>
<p><u>Modalitatea de îndeplinire</u></p> <p>Se va prezenta Formularul „<b>Informații Generale</b>” din secțiunea Formulare – completat, semnat, ștampilat.</p> <p>✓ <b>Solicitat</b>    <input type="checkbox"/> Nesolicitat</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Formularul „<b>Informații Generale</b>”</li> </ul> <p>În cazul unei asocieri, fiecare asociat este obligat să prezinte acest formular completat/semnat/ștampilat.</p>	<p><u>Ways of achieving this</u></p> <p>There will be presented the form „General Information” from the Form section – filled in, signed and having an official stamp.</p> <p>✓ <b>Requested</b>    <input type="checkbox"/> Not requested</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>The form „<b>General information</b>”</li> </ul> <p>In the case of an association, each associate has the obligation to present this form filled in/signed/with an official stamp.</p>
<p><b>IV.4) Durata contractului furnizare</b></p> <p>Durata contractului este de la data semnării până la îndeplinirea completă a obiectului contractului.</p>	<p><b>IV.4) The duration of the supplying contract</b></p> <p>The duration of the contract starts on the date it is signed until the moment the object of the contract is completely fulfilled.</p>

<p><b>IV.5) Valoarea estimată a contractului:</b></p> <p><b>886.500 lei, fără TVA</b> (197.000 euro, fara TVA, curs 1 euro = 4,5 lei)</p>	<p><b>IV.5) The estimated value of the contract:</b></p> <p><b>886.500 lei, without VAT</b> (197.000 euro, without VAT , course 1 euro = 4,5 lei)</p>
<p><b>ATENȚIE:</b> Neprezentarea documentelor de calificare și a specificațiilor tehnice în conformitate cu solicitările cuprinse în documentație și cele enumerate mai jos, atrage după sine descalificarea ofertantului.</p> <p>Neprezentarea documentelor si clarificarilor solicitate in termen de 72 de ore de la instiintare conduce de asemenea la descalificarea ofertantului.</p>	<p><b>ATTENTION:</b> Failure to submit qualification documents and technical specifications, as requested in the documentation and those listed below, entail disqualification of the tenderer.</p> <p>Not presenting the requested documents and the extra information in 72 hours from the notice will also lead to the disqualification of the tenderer.</p>

#### V. PREZENTAREA OFERTEI

#### V. THE PRESENTATION OF THE OFFERER

<p><b>V.1)</b> Limba de redactare a ofertei - Limba romana.</p>	<p><b>V.1)</b> The language of the documents - The Romanian language.</p>
<p><b>V.2)</b> Perioada de valabilitate a ofertei - 60 de zile.</p>	<p><b>V.2)</b> The validity period of the offer - 60 days.</p>
<p><b>V.3)</b> Garanție de participare - <b>Nu se solicita.</b></p>	<p><b>V.3)</b> The participation guarantees - <b>It is not requested.</b></p>
<p><b>V.4)</b> Modul de prezentare a propunerii tehnice</p> <p><b>Cerința obligatorie:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Completarea formularului „<b>Propunere tehnica</b>” (va cuprinde descrierea tehnica a produselor oferate, precum si alte informatii considerate semnificative, in vederea verificarii corespondentei propunerii tehnice cu specificatiile tehnice prevazute in caietul de sarcini). <b>Cerintele impuse in caietul de sarcini sunt cerinte minime.</b></li> <li>Formularul „<b>Grafic de livrare si punere in functiune</b>”.</li> </ul>	<p><b>V.4)</b> The way to present the technical proposal</p> <p><b>Mandatory request:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Filling in of the form „<b>Technical Proposal</b>” (will include the technical description of the products on offer, as well as other information considered significant in order to check the correspondence of the technical proposal with the technical specifications stipulated in the tender book). <b>The requests imposed in the tender book are minimal requests.</b></li> <li>The form “<b>GRAPHIC DELIVERY AND COMMISSIONING</b>”.</li> </ul>
<p><b>V.5)</b> Modul de prezentare a propunerii financiare</p> <p><b>Cerinta obligatorie:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Completare „<b>Formular de oferta</b>” – reprezinta elementul principal al propunerii financiare si care cuprinde pretul total al produselor descrise in oferta</li> </ul>	<p><b>V.5)</b> The way to present the financial proposal</p> <p><b>Mandatory request:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Filling in “<b>The offer form</b>” – represents the main element of the financial proposal which contains the total price of the products described in the offer</li> </ul>

<ul style="list-style-type: none"> <li>• Formularul „Centralizator de preturi”</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• The form “Price centralizer”</li> </ul>
<p><b>V.6) Modul de prezentare a ofertei</b></p> <p><u>Adresa de transmitere a ofertelor:</u>  <b>S.C. DENTIX MILLENNIUM S.R.L., Localitatea SĂBĂRENI, str. MAGNOLIEI, nr. 15A, județul GIURGIU, cod 087153</b></p> <p><u>Data limita de depunere a ofertelor:</u> <b>07.02.2017</b>  ora 16:00</p> <p><u>Documentatia va contine un plic cu documente originale cu mentiunea „Original” si o fotocopie. Plicul se transmite la: S.C. DENTIX MILLENNIUM S.R.L., Localitatea SĂBĂRENI, str. MAGNOLIEI, nr. 15A, județul GIURGIU, cod 087153.</u></p> <p><b>Proiect: „METODA INOVATIVĂ PENTRU FUNCȚIONALIZAREA SUPRAFETELOR IMPLANTURILOR DENTARE CU SCOPUL ÎMBUNĂȚIRII OSTEOINTEGRĂRII “</b></p> <p><b>Procedura achizitie bunuri avand ca obiect achizitia:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Strung CNC – 1 buc.</li> </ul> <p>COD CPV: 42621100-6 Strung CNC</p> <p>Ofertantul are obligatia de a numerota, semna si stampila fiecare document, precum si de a anexa un opis al documentelor prezentate.</p> <p><b>Nu se accepta oferte alternative</b></p> <p>Toate ofertele primite dupa termenul limita de depunere sau la alte adrese vor fi returnate nedeschise.</p> <p><b>Formularul scrisoare de inaintare</b> care se ataseaza coletului - nu se introduce in plic.</p>	<p><b>V.6) The way to present the offer</b></p> <p><u>The address where the offers are sent:</u>  <b>S.C. DENTIX MILLENNIUM S.R.L., SĂBĂRENI township, MAGNOLIEI street, no. 15A, GIURGIU count, 087153</b></p> <p><u>The deadline to hand in the offers:</u> <b>07.02.2017</b>  16:00 o'clock</p> <p><u>The documentation wil contain an envelope with original documents entitled “Original” and an envelope with a copy of the documents. They envelope will be transmitted to the addressee: S.C. DENTIX MILLENNIUM S.R.L., SĂBĂRENI township, MAGNOLIEI street, no. 15A, GIURGIU county, 087153.</u></p> <p><b>Project: “INNOVATIVE METHOD FOR DENTAL IMPLANTS WITH SURFACE FUNCTIONALIZATION IMPROVE OSSOINTEGRATION “</b></p> <p><b>The procedure: acquisition of goods having as object the acquisition of:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• CNC lathe – 1 piece</li> </ul> <p>CODE CPV: 42621100-6 cnc lathe</p> <p>The tenderer has the obligation to number, sign and stamp every document, as well as attach a list of the presented documents.</p> <p><b>Alternative offers are not to be accepted</b></p> <p>All the offers received after the application deadline or received at different addresses will be returned unopened.</p> <p><b>The form submission letter</b> which will be attached to the package - will not be placed inside the envelope.</p>
<p><b>V.7) Data limita de depunere a ofertelor</b>  07.02.2017 ora 16:00</p>	<p><b>V.7) The deadline to hand in the offers</b>  07.02.2017 , 16:00 o'clock</p>
<p><b>V.8) Posibilitatea retragerii sau modificarii ofertei</b></p>	<p><b>V.8) The possibility to withdraw or modify the offer</b></p>

<ul style="list-style-type: none"> <li>• Orice ofertant are dreptul sa isi retraga sau sa isi modifice oferta doar inainte de data limita stabilita pentru depunerea ofertei si doar printr-o solicitare scrisa in acest sens.</li> <li>• Ofertantii nu au dreptul sa isi retraga sau sa isi modifice ofertele dupa data limita stabilita pentru depunerea ofertelor.</li> <li>• Ofertele vor fi declarate intarziate si vor fi respinse daca sunt depuse la o alta adresa sau daca sunt depuse dupa data si ora limita.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Any tenderer has the right to withdraw or modify his offer only before the established deadline to hand in the offer and only through a written request to do so.</li> <li>• The tenderer do not have the right to withdraw or modify their offers after the established deadline to hand in the offers.</li> <li>• The offers will be declared as late or rejected if they are sent to a different address or if they are sent after the deadline date and time.</li> </ul>
<p><b>V.9) Informatii referitoare la clauzele contractuale generale</b></p> <p><b>Termeni de plată stabiliți</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• 100% dupa livrare</li> </ul> <p><b>Documentele contractului sunt:</b></p> <p>a) caietul de sarcini; b) propunerea tehnică și propunerea financiară; c) graficul de îndeplinire a contractului; d) graficul de livrare si plăți;</p>	<p><b>V.9) Information referring to the general contract provisions</b></p> <p><b>The established payment terms</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• 100% after delivery</li> </ul> <p><b>The documents of the contract are:</b></p> <p>a) the tender book; b) the technical and financial proposal; c) the contract fulfilling plan; d) the delivery and payment plan;</p>

## VI. CRITERII DE ATRIBUIRE

## VI. ATTRIBUTING CRITERIA

<p>VI.1) Cea mai avantajoasa ofertă tehnico-financiara</p> <p>Oferta cu cele mai multe avantaje pentru realizarea scopului proiectului aprobat și cu cel mai bun raport calitate / preț.</p> <p>Elementele de departajare a ofertelor primite sunt următoarele:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. <u>Element de departajare nr. 1</u> - Detalii tehnice / Caracteristici echipamente</li> <li>2. <u>Element de departajare nr. 2</u> - Termenul de garanție al echipamentelor</li> <li>3. <u>Element de departajare nr. 3</u> - Menținerea asigurată de către furnizor</li> <li>4. <u>Element de departajare nr. 4</u> - Timpul de intervenție și timpul de soluționare a evenimentului apărut</li> <li>5. <u>Element de departajare nr. 5</u> - Prețul total al echipamentelor oferite</li> </ol>	<p>VI.1) The most advantageous offer technical and financial</p> <p>The offer with the most advantages in carrying out the approved project and that with the best quality / price ratio.</p> <p>Further selection elements for the received offers are the following:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. <u>Selection element no. 1</u> - Technical details – equipment characteristics</li> <li>2. <u>Selection element no. 2</u> - The warranty period of the equipment</li> <li>3. <u>Selection element no. 3</u> - The maintenance ensured by the supplier</li> <li>4. <u>Selection element no. 4</u> - The period needed to intervene and solve an event which occurred</li> <li>5. <u>Selection element no. 5</u> - The total price of the equipment on the offer</li> </ol>
--	--

**VII. ATRIBUIREA CONTRACTULUI/  
INCHEIEREA ACORDULUI-CADRU**

VII.1) AJUSTAREA PRETULUI CONTRACTULUI

- DA
- ✓ **NU**

Prețul contractului nu se ajustează.

VII.2). GARANTIA DE BUNA EXECUTIE A CONTRACTULUI

- DA
- ✓ **NU** Nu este cazul.

**VII. ATTRIBUTING THE CONTRACT  
SIGNING THE FRAME-AGREEMENT**

VII.1) ADJUSTING THE CONTRACT PRICE

- YES
- ✓ **NO**

The price of the contract will not be adjusted.

VII.2). A GUARANTEE OF GOOD EXECUTION OF THE CONTRACT

- YES
- ✓ **NO** It is not the case.

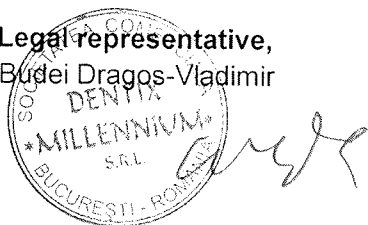
**Data:** 27.01.2017

**Date:** 27.01.2017

**Reprezentant Legal,**  
Budei Dragos-Vladimir



**Legal representative,**  
Budei Dragos-Vladimir







<p>OFERTANT <span style="float: right;">Formular 1</span></p> <p>Adresa: .....</p> <p>Telefon/fax : .....</p> <p style="text-align: center;"><b>SCRISOARE DE ÎNAINȚARE</b></p> <p>Catre <b>DENTIX MILLENNIUM S.R.L</b> cu sediul social în Localitatea SĂBĂRENI, str. MAGNOLIEI, nr. 15A, județul GIURGIU cod 087153, ROMANIA</p> <p>Telefon: +40 722 681 866 Fax: +40 214 367 275</p> <p>Ca urmare a anunțului de pe site-ul <a href="http://www.fonduri-ue.ro">www.fonduri-ue.ro</a>, privind aplicarea procedurii pentru atribuirea contractului de furnizare aferente proiectului „<b>METODA INOVATIVĂ PENTRU FUNCȚIONALIZAREA SUPRAFEȚELOR IMPLANTURILOR DENTARE CU SCOPUL ÎMBUNĂȚĂȚIRII OSTEOINTEGRĂRII</b>”</p> <p>Noi..... ..... <b>va transmitem alăturat următoarele</b> documente care însoțesc oferta.</p> <p>Coletul sigilat și marcat în mod vizibil, conținând, un exemplar original și 1 copie în limba română</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>a) documente de calificare și selecție;</li> <li>b) propunerea tehnică;</li> <li>c) propunerea financiară.</li> </ul> <p>Avem speranța ca oferta noastră este corespunzătoare și va satisface cerințele dumneavoastră.</p> <p>Data completării:</p> <p>Cu stimă,</p> <p>[Nume ofertant], ..... (numele, semnătura autorizată și ștampilă)</p>	<p>TENDERER <span style="float: right;">Form 1</span></p> <p>Address: .....</p> <p>Phone/fax: .....</p> <p style="text-align: center;"><b>EXPRESSION OF INTEREST</b></p> <p>To <b>DENTIX MILLENNIUM S.R.L</b> with headquarter in SĂBĂRENI village, no.15 MAGNOLIEI Street, GIURGIU County 087153, ROMANIA</p> <p>Phone: +40 722 681 866 Fax: +40 214 367 275</p> <p>Following the announcement published on the website <a href="http://www.fonduri-ue.ro">www.fonduri-ue.ro</a>, regarding the procedure to attribute the supplying contract for the project “<b>INNOVATIVE METHOD FOR SURFACE FUNCTIONALIZATION OF DENTAL IMPLANTS TO IMPROVE OSSEOINTEGRATION</b>”</p> <p>We..... ..... <b>submit the following documents</b> accompanying the tender.</p> <p>The package sealed and clearly marked, containing an original document and a true copy of it in Romanian.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>a) qualification and selection documents;</li> <li>b) the technical proposal</li> <li>c) the financial proposal</li> </ul> <p>We truly hope that our offer is suitable and will meet your requests.</p> <p>Date of completion:</p> <p>Yours sincerely,</p> <p>[Name of the tenderer], ..... (name, authorized signature and official stamp)</p>
---	--

Ofertant,

Formular 2

(denumirea/numele)

**ÎMPUTERNICIRE**

Oferta trebuie sa fie însoțita de o împuternicire scrisa, prin care persoana care a semnat oferta este autorizata sa angajeze operatorul economic in procedura de atribuire a contractului de achiziție publica. Împuternicirea trebuie sa fie într-un format juridic, in conformitate cu formatul tarii in care ofertantul este înregistrat si trebuie sa poarte atât semnătura celui care împuternicește cat si semnătura celui împuternicit. O traducere autorizata in limba romana va însoți orice împuternicire într-o alta limba.

In cazul unei asocieri, persoana care a semnat oferta, autorizata sa angajeze operatorul economic, trebuie confirmata prin înaintarea împuternicirilor semnate de toți reprezentanții cu drept de semnătura ai partenerilor.

Împuternicirea (împuternicirile) se atașează acestui formular.

Numele în clar: \_\_\_\_\_

Semnătura: \_\_\_\_\_

În calitate de: \_\_\_\_\_

Legal autorizat să semnez oferta pentru și în numele \_\_\_\_\_  
(denumire/nume operator economic)

Data :[ZZ.LLLL.AAAA]

Tenderer,

Form 2

(name)

**POWER OF ATTORNEY**

The offer must be accompanied by a written power of attorney, through which the person who signs the offer is authorized to engage the economical operator in the procedure to attribute a public acquisition contract. This power of attorney must have a juridical format, in agreement with the format set by the country where the tenderer is registered and must bear both the signature of the person granting the authorization and that of the one who is authorized by this power of attorney. An authorized translation in Romanian will be attached to any power of attorney issued in a foreign language.

In case of a partnership, the person who signs the offer, and is thus authorized to engage the economical operator in such procedure, must be confirmed by submitting all the respective powers of attorney which were in turn signed by all the representatives of the partners vested with the right to sign official documents.

The power(s) of attorney will be attached to this form.

Full name: \_\_\_\_\_

Signature: \_\_\_\_\_

Acting as: \_\_\_\_\_

Legally authorized to sign the offer for and on behalf of \_\_\_\_\_  
(name/ name of the economical operator)

Date: [DD.MM.YYYY]

Ofertant, Formular 3

(denumirea/numele)

**DECLARATIE**  
**privind neincadrarea in prevederile art. 14 si 15**  
**din OUG 66/2011**

Subscrisa ..... cu  
sediul in....., str....., inregistrata la  
Oficiul Registrului Comertului....., sub  
nr....., reprezentanta legal prin  
....., in  
calitate de ofertant la procedura de  
achizitie.....  
cod(URI) CPV: ..... avand  
ca Achizitor ....., strada  
..... (adresa completa), declar pe  
propria raspundere sub sanctiunea excluderii din  
procedura de achizitie publica si sub sanctiunile  
aplicabile faptei de fals in acte publice, ca societatea:

Nu se află în conflict de interese, așa cum este acesta  
definit la art. 14 din Ordonanța de Urgență a  
Guvernului nr. 66/2011 privind prevenirea, constatarea  
și sancționarea neregulilor apărute în obținerea și  
utilizarea fondurilor europene și/sau a fondurilor  
publice naționale aferente acestora, și anume:

- nu există legături între subscrisa și structurile  
acționariatului Achizitorului
- nu există legături între subscrisa și membrii  
comisiei de evaluare
- nu dețin pachetul majoritar de acțiuni în două  
firme participante la prezenta procedura de achiziție

De asemenea, declar că am luat cunoștință de obligația  
pe care o am de a notifica în scris Achizitorul de îndată  
ce apare o situație de conflict de interese pe perioada  
derulării procedurii de achiziție și de a lua măsuri  
pentru înlăturarea situației respective, în conformitate  
cu art. 15 alin. (2) din O.U.G. nr.66/2011.

Subscrisa, declar că informațiile furnizate sunt  
complete și corecte în fiecare detaliu și înțeleg că  
Achizitorul are dreptul de a solicita, în scopul  
verificării și confirmării declarațiilor, orice documente  
doveditoare de care dispun.

Înțeleg de asemenea că în cazul în care această  
declarație nu este conformă cu realitatea sunt pasibil de  
încălcarea prevederilor legislației penale, iar oferta va  
fi respinsă.

Operator economic,

.....

Tenderer, Form 3

(name)

**STATEMENT**  
**Concerning the inconsistency with art. 14 and 15 of**  
**G.E.O. 66/2011**

Subscribed .....  
with headquarters in ....., str., registered  
with the Trade Register ....., under no .....  
....., legally represented by .....  
....., as bidder in the procurement  
procedure .....  
..... CPV code (s): .....  
..... having the Purchaser .....  
..... street .....  
(complete address) certify that under penalty of  
exclusion from public procurement procedure and  
under penalties of false public documents, the  
company:

It is not in conflict of interest as defined in art. 14 of  
Romanian Government Emergency Ordinance no.  
66/2011 on preventing, finding and punishing  
irregularities occurred in obtaining and using European  
funds and / or related national public funds, namely:

- there are no links between subscribed and the  
Purchaser ownership structures
  - there are no links subscribed and between members  
of the evaluation
  - the subscribed does not hold a majority stake in two  
companies participating in this procurement procedure.
- We also declare that we are aware of the obligation to  
notify in writing the Purchaser as soon as a situation of  
conflict of interest occur during the course of the  
procurement procedure and take measures to eliminate  
that situation, in accordance with Article . 15 line (2)  
G.E. O. no.66 / 2011.

The undersigned declare that the information provided  
is complete and correct in every detail and understand  
that the Purchaser has the right to ask for verification  
and confirmation statements, any evidence we have.  
Also understand that if this statement is not consistent  
with reality we are liable for violation of criminal law,  
and the offer will be rejected.

Business operator

.....

Ofertant,

Formular 4

(denumirea/numele)

**DECLARAȚIE**

**privind neîncadrarea în situațiile prevăzute la art. 13 și 14 din Ordonanța de urgență a Guvernului nr. 66/2011 privind prevenirea, constatarea și sancționarea neregulilor apărute în obținerea și utilizarea fondurilor europene și/sau a fondurilor publice naționale aferente acestora, cu modificările și completările ulterioare**

Subsemnatul(a), ....., în calitate de ....., referitor la procedura ....., declar pe propria răspundere, sub sancțiunea falsului în declarații, așa cum este acesta prevăzut la art. 326 din Legea nr. 286/2009 privind Codul penal, cu modificările și completările ulterioare, că nu mă încadrez în ipotezele descrise la art. 13 și 14 din Ordonanța de urgență a Guvernului nr. 66/2011 privind prevenirea, constatarea și sancționarea neregulilor apărute în obținerea și utilizarea fondurilor europene și/sau a fondurilor publice naționale aferente acestora, aprobată cu modificări și completări prin Legea nr. 142/2012, cu modificările și completările ulterioare.

Subsemnatul(a), ....., declar că voi informa imediat..... dacă vor interveni modificări în prezenta declarație. De asemenea, declar că informațiile furnizate sunt complete și corecte în fiecare detaliu și înțeleg că ..... are dreptul de a solicita, în scopul verificării și confirmării declarației, orice informații suplimentare.

Înțeleg că în cazul în care această declarație nu este conformă cu realitatea sunt pasibil de încălcarea prevederilor legislației penale privind falsul în declarații.

Data completării: .....

Operator economic,

.....

Reprezentant legal

.....

Tenderer,

Form 4

(name)

**STATEMENT**

**regarding the inconsistency in the cases provided for in Art. 13 and 14 of Romanian Government Emergency Ordinance no. 66/2011 on preventing, finding and punishing irregularities occurred in obtaining and using European funds and / or related national public funds, with subsequent amendments.**

The undersigned ....., as ..... concerning the procedure ....., declare on oath, under penalty of perjury in statements as that provided for in art. 326 of Law no. 286/2009 on the Criminal Code, as amended and supplemented, we do not fit in the circumstances described in art. 13 and 14 of Romanian Government Emergency Ordinance no. 66/2011 on preventing, finding and punishing irregularities occurred in obtaining and using European funds and / or related national public funds, approved with amendments by Law no. 142/2012, as amended and supplemented.

The undersigned ..... declare that I will immediately inform ..... if changes will occur in this statement. I also declare that the information provided is complete and correct in every detail and understand the right of .....to request in order to verify and confirm the statement, any additional information.

I understand that if this statement is not consistent with reality are liable for violation of criminal law regarding false statements.

Date of filling the form: .....

Business operator,

.....

Legal representative

.....

OFERTANTUL		Formular 5		TENDERER		Form 5			
.....				.....					
<b>INFORMATII GENERALE</b>				<b>GENERAL INFORMATION</b>					
Numele companiei:				Name of the company:					
1. Codul fiscal:				1. Fiscal code:					
2. Adresa sediului central:				2. Address of the head quarter:					
Telefon:				Phone:					
Fax:				Fax:					
3. Certificatul de inmatriculare/inregistrare:				3. Certificate of registration:					
4. Obiectul de activitate, pe domenii:				4. The object of activity, on fields:					
5. Birourile filialelor/sucursalelor locale, daca este cazul:				5. Local branch Offices/branches, if the case:					
6. Principala piata a afacerilor:				6. Main business market:					
7. Cifra de afaceri pe ultimii 3 ani:									
Nr. crt	Anul	Cifra de afaceri anuala la 31 Decembrie (lei)	Cifra de afaceri anuala la 31 Decembrie (echivalent euro)	Curs mediu an	No.	Year	Annual turnover 31 December (lei)	Annual turnover 31 December (equivalent euro)	Average exchange rate Year
1.	2014			4,4821	1.	2014			4,4821
2.	2015			4,5245	2.	2015			4,5245
3.	2016			4,5077	3.	2016			4,5077
Media anuala:					Average annual:				
				7. The turnover on the last 3 yerars:					
				Tenderer					

OFERTANTUL ..... (denumirea/numele)	Formular 6	TENDERER ..... (company name)	Form 6																
GRAFIC DE LIVRARE ȘI PUNERE ÎN FUNCȚIUNE		GRAPHIC DELIVERY AND COMMISSIONING																	
<table><tr><th>Nr. Crt</th><th>Denumirea serviciului</th><th>Cantitatea (U.M.)</th><th>Data de livrare și recepție</th></tr><tr><td>1.</td><td>Strung CNC</td><td>1 buc</td><td></td></tr></table>	Nr. Crt	Denumirea serviciului	Cantitatea (U.M.)	Data de livrare și recepție	1.	Strung CNC	1 buc			<table><tr><th>NO</th><th>Name of the service</th><th>Quantity</th><th>Date of delivery and reception</th></tr><tr><td>1.</td><td>cnc lathe</td><td>1 piece</td><td></td></tr></table>	NO	Name of the service	Quantity	Date of delivery and reception	1.	cnc lathe	1 piece		
Nr. Crt	Denumirea serviciului	Cantitatea (U.M.)	Data de livrare și recepție																
1.	Strung CNC	1 buc																	
NO	Name of the service	Quantity	Date of delivery and reception																
1.	cnc lathe	1 piece																	
Oferant		Tenderer																	

-----

**FORMULAR DE OFERTA**

Catre **DENTIX MILLENNIUM S.R.L.** cu sediul social in Localitatea SĂBĂRENI, str. MAGNOLIEI, nr. 15A, județul GIURGIU, ROMANIA

Domnilor,

1. Examinand documentatia de atribuire, subsemnatii, reprezentanti ai ofertantului ....., ne oferim ca, in conformitate cu prevederile si cerintele cuprinse in documentatia mai sus mentionata, sa prestam serviciile, pentru suma de ..... (.....), la care se adauga taxa pe valoarea adaugata in valoare de .....(.....).

2. Ne angajam ca, in cazul in care oferta noastra este stabilita castigatoare, sa prestam serviciile graficului de timp anexat.

3. Ne angajam sa mentinem aceasta oferta valabila pentru o durata de 60 zile (saizeci de zile), respectiv pana la data de ..... si ea va ramane obligatorie pentru noi si poate fi acceptata oricand inainte de expirarea perioadei de valabilitate.

4. Pana la incheierea si semnarea contractului de achizitie publica aceasta oferta, impreuna cu comunicarea transmisa de dumneavoastra, prin care oferta noastra este stabilita castigatoare, vor constitui un contract angajant intre noi.

5. Precizam ca:

- ☐ depunem oferta alternativa, ale carei detalii sunt prezentate intr-un formular de oferta separat, marcat in mod clar "alternativa";
- ☐ nu depunem oferta alternativa.

6. Intelegem ca nu suntem obligati sa acceptati oferta cu cel mai scazut pret sau orice alta oferta pe care o puteti primi.

Data .....

.....

....., (semnatura) in calitate de reprezentant legal autorizat sa semnez oferta pentru si in numele .....

-----

**OFFER FORM**

To **DENTIX MILLENNIUM S.R.L.** with headquarter in SĂBĂRENI village, no.15A, MAGNOLIEI Street, GIURGIU County, ROMANIA

Gentlemen,

1. After examining the Bidding Documents, we, the undersigned, representatives of the tenderer ....., hereby offer that, in agreement with the stipulations and requirements of the aforementioned documentation, will provide these services for the amount of ..... (.....), to which will also be added the value added tax in amount of ..... (.....).

2. We undertake that, in case our offer is chosen as the winner, the services will be provided according to the attached time schedule.

3. We commit to maintain this offer valid for a period of 60 days (sixty days), until the date of ....., it shall remain binding upon us, and can be accepted anytime before the validity period falls in.

4. Until the closing and signing of the public acquisition contract for this offer, together with the message sent by you stating that our offer is chosen as the winning one, will constitute a binding contract between us, the parties.

5. We specify that:

- ☐ we hand in the alternative offer, whose details are presented in a separate offer form, marked clearly as "alternative";
- ☐ we do not hand in an alternative offer.

6. We understand the fact that you have no obligation to accept the offer with the lowest price or any other offer you may receive.

Date .....

.....

....., (signature), as legal representative authorized to sign the offer for and on behalf of .....



OFERTANTUL ..... (denumirea/numele)	Formular 8	TENDERER ..... (company name)	Form 8																				
<b>CENTRALIZATOR DE PRETURI</b>		<b>SUMMARY OF COSTS</b>																					
<table><tr><th>Nr. Crt</th><th>Denumirea serviciului</th><th>Cantitatea (U.M.)</th><th>Tarif unitar</th><th>Valoare</th></tr><tr><td>1.</td><td>Strung CNC</td><td>1 buc</td><td></td><td></td></tr></table>		Nr. Crt	Denumirea serviciului	Cantitatea (U.M.)	Tarif unitar	Valoare	1.	Strung CNC	1 buc			<table><tr><th>NO</th><th>Name of the service</th><th>Quantity</th><th>Price/ piece</th><th>Value</th></tr><tr><td>1.</td><td>CNC Lathe</td><td>1 piece</td><td></td><td></td></tr></table>		NO	Name of the service	Quantity	Price/ piece	Value	1.	CNC Lathe	1 piece		
Nr. Crt	Denumirea serviciului	Cantitatea (U.M.)	Tarif unitar	Valoare																			
1.	Strung CNC	1 buc																					
NO	Name of the service	Quantity	Price/ piece	Value																			
1.	CNC Lathe	1 piece																					
Ofertant,		Tenderer,																					

Contract de furnizare  
nr. \_\_\_\_\_ data \_\_\_\_\_

### 1. Părțile contractante

În temeiul contractului nr. 73/08.09.2016 încheiat între S.C. DENTIX MILLENNIUM S.R.L. și Autoritatea Națională pentru Cercetare Științifică și Inovare în calitate de Organism Intermediar (OI), în numele și pentru Ministerul Fondurilor Europene (MFE) în calitate de Autoritate de Management (AM) pentru Programul Operațional Competitivitate (POC), s-a încheiat prezentul contract de furnizare de produse,

între

S.C. DENTIX MILLENNIUM S.R.L., adresa: localitatea SĂBĂRENI, str. MAGNOLIEI, nr. 15A, județul GIURGIU cod 087153, România, tel. 0722681 866, fax 0214367275, număr de înmatriculare: J52/337/2015, cod fiscal: 32250129, cont bancar IBAN RON: RO75BACX0000000966638014, IBAN EURO RO38BACX0000000966638001 deschis la Unicredit Bank Ghencea, reprezentată prin dl. Budei Dragos Valdimir – Administrator, în calitate de **ACHIZITOR**, pe de o parte,

și

.....denumirea operatorului economic adresă  
..... telefon/fax  
..... număr de înmatriculare  
..... cod fiscal  
..... cont (trezorerie, bancă)  
.....  
reprezentată prin  
.....  
..... (denumirea conducătorului),  
funcția..... în calitate de **furnizor**,  
pe de altă parte.

### 2. Definiții

2.1 - În prezentul contract următorii termeni vor fi interpretați astfel:

- a. **contract** – prezentul contract și toate anexele sale;
- b. **achizitor și furnizor** - părțile contractante, așa cum sunt acestea numite în prezentul contract;
- c. **prețul contractului**- prețul plătit furnizorului de către achizitor, în baza contractului, pentru îndeplinirea integrală și corespunzătoare a tuturor obligațiilor

Supply contract  
no. \_\_\_\_\_ date \_\_\_\_\_

### 1. The contracting parties

Based on the contract no. 73/08.09.2016 signed between S.C. DENTIX MILLENNIUM S.R.L. and National Authority for Scientific Research and Innovation as Intermediate Body (IB) in the name and for the Ministry of European Funds (MFE) as Managing Authority (MA) for Competitiveness Operational Programme (POC), was concluded the present contract of product supply,

between

S.C. DENTIX MILLENNIUM S.R.L., address: SĂBĂRENI village, no.15A, MAGNOLIEI Street, Giurgiu County, 087153, phone 0722681 866, fax 0214367275, registration number: J52/337/2015, tax identification code: RO-32250129, bank account IBAN RON: RO75BACX0000000966638014, IBAN EUR: RO38BACX0000000966638001, opened at Unicredit Bank Ghencea, represented by Mr. Budei Dragos Vladimir – Owner, as **PURCHASER**, on one hand,

and

.....  
.....name of the business operator  
address.....phone no./fax  
.....registration no. ....  
tax identification code .....account  
(treasury,  
bank).....repre  
sented by .....(name  
of the manager), position.....  
as **PROVIDER**, on the other hand.

### 2. Definitions

2.1 – In the present contract the following terms will be interpreted as follows:

- a) **contract** – the present contract and all its annexes;
- b) **purchaser and provider** – the contracting parties as they are named in the present contract;
- c) **the price of the contract** – the price to be paid to the provider by the purchaser, based on the contract, for fully and appropriately fulfilling his obligations pursuant to the contract;

asumate prin contract;

**d. produse** - echipamentele, mașinile, utilajele, orice alte bunuri, cuprinse în anexa/anexele la prezentul contract, pe care furnizorul se obligă, prin contract, să le furnizeze achizitorului;

**e.servicii** - servicii aferente livrării produselor, respectiv activitățile legate de furnizarea produselor, cum ar fi transportul, asigurarea, instalarea, punerea în funcțiune, asistența tehnică în perioada de garanție și orice alte asemenea obligații care revin furnizorului prin contract;

**f. origine**-locul unde produsele au fost realizate, fabricate. Produsele sunt fabricate atunci când prin procesul de fabricare, prelucrare sau asamblare majoră și esențială a componentelor rezultă un produs nou, recunoscut comercial, care este diferit, prin caracteristicile sale de bază, prin scop sau prin utilitate, de componentele sale. Originea produselor și serviciilor poate fi distinctă de naționalitatea furnizorului;

**g.destinație finală**- locul unde furnizorul are obligația de a furniza produsele;

**h.termenii comerciali** de livrare vor fi interpretați conform INCOTERMS 2010 – Camera Internațională de Comerț (CIC);

**forța majoră**- reprezintă o împrejurare de origine externă, cu caracter extraordinar, absolut imprevizibilă și inevitabilă, care se află în afara controlului oricărei părți, care nu se datorează greșelii sau vinei acestora, și care face imposibilă executarea și, respectiv, îndeplinirea contractului; sunt considerate asemenea evenimente: războaie, revoluții, incendii, inundații sau orice alte catastrofe naturale, restricții apărute ca urmare a unei carantine, embargou, enumerarea nefiind exhaustivă, ci enunțiativă. Nu este considerat forță majoră un eveniment asemenea celor de mai sus care, fără a crea o imposibilitate de executare, face extrem de costisitoare executarea obligațiilor uneia din părți;

**i. zi**- zi calendaristică; **an** - 365 de zile.

*(se adaugă orice alți termeni pe care părțile înțeleg să îi definească pentru contract)*

### 3. Interpretare

3.1 -În prezentul contract, cu excepția unei prevederi contrare, cuvintele la forma singular vor include forma de plural și vice versa, acolo unde acest lucru este permis de context.

3.2 -Termenul “zi”sau “zile” sau orice referire la zile reprezintă zile calendaristice dacă nu se specifică în

d) **products** – equipment, machines, tools and spare parts, and any goods enclosed in the annex/annexes of the present contract, which the supplier is obliged by contract to provide the purchaser with;

e) **services** – services related to the delivery of products or activities related to the supply of products, such as transport, insurance, installation, commissioning, technical assistance during the warranty period and also any other contract obligations incumbent upon the provider;

f) **origin** – the place where the products were manufactured, fabricated. The products are fabricated when throughout the manufacturing process, processing or major and essential assembling of components results a new product, commercially recognized, which is different, through its basic characteristics, its purpose or utility from its components. The origin of the products and services can be different from nationality of the supplier;

g) **final destination** – the place where the supplier is bound to provide the products;

h) **commercial terms** of delivery shall be interpreted in accordance with INCOTERMS 2010 – International Commerce Chamber (CIC);

i) **force majeure** – represents an event of external origin, with extraordinary nature, absolutely unpredictable and inevitable, which is beyond the control of either party, which is not due to their mistake or fault, and which makes impossible the execution and fulfillment of the contract; such events are deemed to be: wars, revolutions, fires, floods, or any other natural disaster, restrictions as a result of quarantine, embargo, this list is not exhaustive, but declarative only. It is not considered to be force majeure an event such as the ones aforementioned which, without creating an impossibility of execution, makes extremely expensive the enforcement of the obligations for one of the parties;

j) **day** – a calendar day; **year** – 365 days.

*(can be added any other terms which the parties deem to define for the contract)*

### 3. Interpretation

3.1 – In the present contract, unless stated otherwise, the singular shall include the plural and vice versa, where the context permits

3.2 – The term “day”or “days” or any reference to days represents a calendar day if it is not specified otherwise.

mod diferit.

### **Clauze obligatorii**

#### **4. Obiectul și prețul contractului**

4.1. - Furnizorul se obligă să furnizeze și, după caz, să instaleze și să întrețină produsele Strung CNC – 1 buc, în perioada convenită și în conformitate cu obligațiile asumate prin prezentul contract.

4.2. - Achizitorul se obligă să plătească furnizorului prețul convenit pentru îndeplinirea contractului de furnizare.

4.3. - Prețul convenit pentru îndeplinirea contractului, respectiv prețul produselor livrate și al serviciilor accesorii prestate, plătit furnizorului de către achizitor conform graficului de plăți, este de ..... lei, din care T.V.A. .... lei.

#### **Termeni de plată stabiliți**

- 100% după livrare

#### **5. Durata contractului**

5.1 – Durata prezentului contract este de ..... luni, adică de la.....până la .....

#### **6. Documentele contractului**

6.1 - Documentele contractului sunt (cel puțin):

- a) propunerea tehnică și propunerea financiară;
- b) graficul de îndeplinire a contractului;
- c) graficul de plăți;
- d) declarația de conformitate a producătorului
- e) certificatul de garanție

#### **7. Obligațiile principale ale furnizorului**

7.1 – Furnizorul se obligă să predea/să pună la dispoziția achizitorului, și după caz, să instaleze Strung CNC – 1 buc, produsele definite în prezentul contract.

7.2- Furnizorul se obligă să furnizeze produsele la standardele și/sau performanțele prezentate în propunerea tehnică.

7.3 - Furnizorul se obligă să furnizeze produsele în perioadele/la datele prevăzute prin graficul de livrare prezentat în propunerea tehnică, anexă la contract.

7.4 - Furnizorul se obligă să despăgubească achizitorul împotriva oricăror reclamații și acțiuni în justiție, ce rezultă din încălcarea unor drepturi de proprietate

### **Compulsory provisions**

#### **4. The object and the price of the contract**

4.1. - The supplier undertakes to provide and, where appropriate, to install and maintain the products: cnc lathe – 1 piece, in the period agreed upon and according to the obligations stated in the present contract.

4.2. - The purchaser commits himself to pay to the provider the established price for carrying out the supply contract.

4.3. - The price established for carrying out the contract, respectively the price of the provided products, to be paid to the provider by the purchaser according to the payment graphic, is of..... lei/euro, out of which VAT ..... lei.

#### **Established payment conditions:**

- 100% after delivery

#### **5. Duration of the contract**

5.1 – The duration of the contract is of ..... months, that is from .....up to .....

#### **6. The contract documents**

6.1 – The contract documents are (at least):

- a) the technical offer and the financial offer;
- b) contract fulfillment schedule;
- c) pay chart
- d) manufacturer's Declaration of conformity
- e) warranty certificate

#### **7. The provider's main obligations**

7.1- The provider has the obligation to deliver/to make available to the purchaser, and if appropriate, to install the CNC Lathe – 1 piece, products referred to in the present contract.

7.2- The provider commits to provide the products up to the standards and/ or performances presented in the technical offer.

7.3 - The provider commits to provide the products according to the delivery schedule submitted within the technical proposition, attached to the contract.

7.4 – The provider commits to compensate the purchaser against any complaints and law suits, which might result from the breach of intellectual property rights (patents,

intelectuală (brevete, nume, mărci înregistrate etc.), legate de echipamentele, materialele, instalațiile sau utilajele folosite pentru sau în legătură cu produsele achiziționate.

#### **8. Obligațiile principale ale achizitorului**

8.1 - Achizitorul se obligă să achiziționeze, respectiv să cumpere și să plătească prețul convenit în prezentul contract.

8.2 - Achizitorul se obligă să recepționeze produsele în termenul convenit.

8.3 - Achizitorul se obligă să plătească prețul produselor către furnizor în termenul convenit de la emiterea facturii de către acesta.

8.4 - Dacă achizitorul nu onorează facturile în termen de 30 zile de la expirarea perioadei convenite, atunci furnizorul are dreptul de a sista livrarea produselor. Imediat după ce achizitorul își onorează obligațiile, furnizorul va relua livrarea produselor în cel mai scurt timp posibil.

#### **9. Sancțiuni pentru neîndeplinirea culpabilă a obligațiilor**

9.1 - În cazul în care, din vina sa exclusivă, furnizorul nu își îndeplinește obligațiile asumate, atunci achizitorul are dreptul de a deduce din prețul contractului, ca penalități, o sumă echivalentă cu o cotă procentuală din prețul contractului.

Penalizarea aplicată este 0,1 % la fiecare zi calendaristică de întârziere. Penalizarea se aplică numai după un termen de 7 zile calendaristice de la expirarea perioadei convenite.

9.2 - În cazul în care achizitorul nu își onorează obligațiile în termen de 7 zile de la expirarea perioadei convenite, atunci acestuia îi revine obligația de a plăti, ca penalități, o sumă echivalentă cu o cotă procentuală 0,1 % din plata neefectuată.

9.3 - Nerespectarea obligațiilor asumate prin prezentul contract de către una dintre părți, în mod culpabil, dă dreptul părții lezate de a considera contractul reziliat de drept/de a cere rezilierea contractului și de a pretinde plata de daune-interese.

9.4 - Achizitorul își rezervă dreptul de a denunța unilateral contractul, printr-o notificare scrisă adresată furnizorului, fără nici o compensație, dacă acesta din urmă dă faliment.

#### **Clauze specifice**

#### **10. Garanția de bună execuție a contractului – nu**

names, registered brands), related to equipment, materials, installations or tools used for or in connection to the provided products.

#### **8. The purchaser's main obligations**

8.1 – The purchaser undertakes to purchase, respectively to buy and pay the price agreed upon in the present contract.

8.2 - The purchaser undertakes to receive the products within the agreed timeframe.

8.3 – The purchaser has the obligation to pay the price to the provider within the period agreed upon starting from the issuing date of the invoice by the latter.

8.4 - If the purchaser does not pay the invoices within 30 days from the expiry of the agreed period, then the supplier is entitled to cease the delivery of the products. Once the purchaser honors the obligations thereof, the supplier shall resume the delivery of the products as soon as possible.

#### **9. Sanctions for a transgressive non-completion of the obligations**

9.1 – In case when, from his exclusive fault, the provider does not succeed in carrying out its undertaken obligations, the purchaser is entitled to deduct from the contract price, as penalties, an amount equal to a percentage of the contract price.

The penalty applied is 0, 1% for each calendar day of delay. The penalty applies only after a period of 7 calendar days from the expiry of the period agreed upon.

9.2 – In case the purchaser fails to honor its obligations within 7 days from the expiry of the agreed period, then he has the obligation to pay, as penalties, an amount equal to a percentage rate of 0,1% from the non-paid sum.

9.3 – The non-fulfillment of the obligations undertaken in the present contract by any of the parties, from their fault, gives the right to the damaged party to consider the contract as rightfully voided/ ask the cancellation of the contract and claim the payment of damages-interest.

9.4 – The purchaser reserves his right to unilaterally denounce the contract, by a written notification addressed to the provider, with no compensation, if the latter goes bankrupt.

#### **Specific provisions**

#### **10. The guarantee of good execution of the contract -**

*este cazul*

### **11. Recepție, inspecții și teste**

11.1 - Achizitorul sau reprezentantul său are dreptul de a inspecta și/sau testa produsele pentru a verifica conformitatea lor cu specificațiile din anexa/anexele la contract.

11.2 - (1) Inspecțiile și testările la care vor fi supuse produsele, cât și condițiile de trecere a recepției provizorii și a recepției finale (calitative) sunt descrise în anexa/anexele la prezentul contract.

(2) Achizitorul are obligația de a notifica, în scris, furnizorului identitatea reprezentanților săi împuterniciți pentru efectuarea recepției, testelor și inspecțiilor.

11.3 - Inspecțiile și testele din cadrul recepției provizorii și recepției finale (calitative) se vor face la destinația finală a produselor: Localitatea SĂBĂRENI, str. MAGNOLIEI, nr. 15A, județul GIURGIU cod 087153, ROMANIA.

11.4 - Dacă vreunul din produsele inspectate sau testate nu corespunde specificațiilor, achizitorul are dreptul să îl respingă, iar furnizorul fără a modifica prețul contractului are obligația:

a) de a înlocui produsele refuzate SAU

b) de a face toate modificările necesare pentru ca produsele să corespundă specificațiilor lor tehnice.

11.5 - Dreptul achizitorului de a inspecta, testa și, dacă este necesar, de a respinge nu va fi limitat sau amânat datorită faptului că produsele au fost inspectate și testate de furnizor, cu sau fără participarea unui reprezentant al achizitorului, anterior livrării acestora la destinația finală.

11.6 - Prevederile clauzelor 11.1-11.4 nu îl vor absolve pe furnizor de obligația asumării garanțiilor sau altor obligații prevăzute în contract.

### **12. Ambalare și marcare**

12.1 - (1) Furnizorul are obligația de a ambala produsele pentru ca acestea să facă față, fără limitare, la manipularea dură din timpul transportului, tranzitului și expunerii la temperaturi extreme, la soare și la precipitațiile care ar putea să apară în timpul transportului și depozitării în aer liber, în așa fel încât să ajungă în bună stare la destinația finală.

(2) În cazul ambalării greutăților și volumelor în cutii, furnizorul va lua în considerare, unde este cazul, distanța mare până la destinația finală a produselor și absența facilităților de manipulare grea în

*not applicable*

### **11. Reception, inspection and tests**

11.1 – The purchaser or his authorized representatives has the right to check and/or test the products in order to verify their compliance with the specifications in the annex/annexes to the contract.

11.2 – (1) The inspections and tests to which the products will be submitted, as well as the conditions for passing the interim and final (quality) reception are described in the annex/annexes to this contract.

(2) The purchaser is obliged to notify the supplier in writing of the identity of its representative, empowered to carry out the tests, inspections, and reception.

11.3 – The inspections and tests of the provisional and final reception (qualitative) will make it to the final destination of the products: SĂBĂRENI village, no.15 MAGNOLIEI Street, GIURGIU County 087153, ROMANIA.

11.4 - If any of the items inspected or tested does not comply with the requirements, the purchaser shall be entitled to reject it, and the supplier without altering the contract price shall:

a) replace the rejected products OR

b) make all necessary changes in order to ensure that the products meet their technical specifications.

11.5 - The right of the purchaser to inspect, test and, if necessary, to reject will not be limited or delayed due to the fact that the products have been inspected and tested by the supplier, with or without the participation of a representative of the purchaser, prior to its delivery to final destination.

11.6 - The provisions of clauses 11.1-11.4 will not absolve the supplier from the obligation to assume warranties or other obligations under the contract.

### **12. Packing and marking**

12.1 – (1) The supplier is bound to pack the products so that they cope without limitation, to the rough handling during transportation, transit, and exposure to extreme temperatures, sun and precipitations, which may occur during transportation and outdoor storage in order to reach the final destination in good conditions

(2) In case of packing weights and volumes in boxes, the supplier shall take into account, where appropriate, the long distance to the final destination of the products and the absence of heavy handling facilities at all points in transit.

toate punctele de tranzit.

12.2 - Ambalarea, marcarea și documentația din interiorul sau din afara pachetelor vor respecta strict cerințele impuse de legislația în vigoare, cele ce vor fi special prevăzute în contract, precum și orice alte cerințele suplimentare.

*(se precizează aceste cerințe, inclusiv cele suplimentare și orice alte instrucțiuni ulterioare cerute de către achizitor)*

12.3 - Toate materialele de ambalare a produselor, precum și toate materialele necesare protecției coletelor (paleți de lemn, foi de protecție etc.) rămân în proprietatea achizitorului.

### **13. Livrarea și documentele care însoțesc produsele**

13.1 - Furnizorul are obligația de a livra produsele la destinația finală indicată de achizitor, respectând:

- a) datele din graficul de livrare și
- b) termenul comercial stabilit.

13.2 - (1) La expedierea produselor, furnizorul are obligația de a comunica, în scris, atât achizitorului, cât și, după caz, societății de asigurări datele de expediere, numărul contractului, descrierea produselor, cantitatea, locul de încărcare și locul de descărcare.

(2) Furnizorul va transmite achizitorului documentele care însoțesc produsele: factura fiscală, certificatele de calitate, certificate de conformitate, certificate de garanție și protecția muncii, manual de utilizare în limba română.

13.3 - Certificarea de către achizitor a faptului că produsele au fost livrate parțial sau total se face după instalare și după recepție, prin semnarea de primire de către reprezentantul autorizat al acestuia, pe documentele emise de furnizor pentru livrare.

13.4 - Livrarea produselor se consideră încheiată în momentul în care sunt îndeplinite prevederile clauzelor de recepție a produselor.

### **14. Asigurări**

14.1 - Furnizorul are obligația de a asigura complet produsele furnizate prin contract împotriva pierderii sau deteriorării neprevăzute la fabricare, transport, depozitare și livrare, în funcție de termenul comercial de livrare convenit: INCOTERMS 2010 – Localitatea SĂBĂRENI, str. MAGNOLIEI, nr. 15A, județul GIURGIU cod 087153.

12.2 - The packaging, marking and documentation within and outside the packages shall observe strictly the requirements of the law in force, particularly those that will be specified in the contract, and any other additional requirements.

*(are specified these requirements, including those additional and any further instructions required by the purchaser)*

12.3 - All packing materials and all necessary materials protection packages (wood pallets, protective sheets, etc.) remain the property of the purchaser.

### **13. Delivery of the documents accompanying the products**

13.1 - The supplier is obliged to deliver the goods to the final destination as specified by the purchaser, subject to the:

- a) details in the delivery schedule and
- b) commercial deadline laid down.

13.2 – (1) When dispatching the products, the supplier is obliged to communicate in writing, both to the purchaser and, if necessary, the insurance company the shipping information, contract number, product description, quantity, loading and unloading place.

(2) The supplier shall send the purchaser the documents that accompany the products: invoice, quality certificates, certificates of compliance, security and labor protection certificates, user manual in Romanian.

13.3 - Certification by the purchaser that the products have been partially or totally delivered shall be made after installation and after reception, by signing the receipt by the authorized representative, on the documents issued by the supplier for delivery.

13.4 - The delivery of products is considered completed when it satisfies the provisions of the clauses related to reception of the products.

### **14. Insurance**

14.1 - The supplier has the obligation to fully ensure the products supplied by contract against loss or unforeseen deterioration in manufacturing, transport, storage and delivery, depending on the commercial delivery term agreed upon: INCOTERMS 2010 , Sabareni village, no.15A, MAGNOLIEI Street, Giurgiu County, 087153.

### **15. Servicii**

15.1 - Pe lângă furnizarea efectivă a produselor, furnizorul are obligația de a presta și serviciile accesorii furnizării produselor, respectiv instruirea angajaților achizitorului, în vederea utilizării corespunzătoare a echipamentelor furnizate, fără a modifica prețul contractului.

15.2.- Furnizorul are obligația de a presta serviciile, pentru perioada de timp convenită, cu condiția ca aceste servicii să nu elibereze furnizorul de nicio obligație de garanție asumată prin contract.

### **16. Perioada de garanție acordată produselor**

16.1 - Furnizorul are obligația de a garanta că produsele furnizate prin contract sunt noi, nefolosite. De asemenea, furnizorul are obligația de a garanta că toate produsele furnizate prin contract nu vor avea niciun defect ca urmare a proiectului (defectele se vor remedia conform garanției), materialelor sau manoperei (cu excepția cazului când proiectul și/sau materialul este cerut în mod expres de către achizitor) sau oricărei alte acțiuni sau omisiuni a furnizorului și că acestea vor funcționa la parametrii solicitați, în condiții normale de funcționare.

16.2 - (1) Perioada de garanție acordată produselor de către furnizor este cea declarată în propunerea tehnică.

(2) Perioada de garanție a produselor începe cu data recepției efectuate după livrarea și instalarea acestora la destinația finală.

16.3 - Achizitorul are dreptul de a notifica imediat furnizorului, în scris, orice plângere sau reclamație ce apare în conformitate cu această garanție.

16.4 - La primirea unei astfel de notificări, furnizorul are obligația de a remedia defecțiunea sau de a înlocui produsul în perioada convenită, fără costuri suplimentare pentru achizitor. Produsele care, în timpul perioadei de garanție, le înlocuiesc pe cele defecte beneficiază de o nouă perioadă de garanție care curge de la data înlocuirii produsului. *Inceperea remedierii a defectiunilor sau de inlocuire a produsului defect este de 24/48 ore de la anuntare si/sau livrarea noului produs.*

16.5 - Dacă furnizorul, după ce a fost înștiințat, nu reușește să remedieze defectul în perioada convenită, achizitorul are dreptul de a lua măsuri de remediere pe riscul și pe cheltuiala furnizorului (cu înștiințarea prealabilă a acestuia) și fără a aduce niciun prejudiciu oricăror alte drepturi pe care achizitorul le poate avea față de furnizor prin contract.

### **15. Services**

15.1 - In addition to the actual provision of the products, the supplier has the obligation to provide services and supply products and accessories, namely the employees of the purchaser training for proper use of the equipment supplied, without changing the price of the contract.

15.2 - The supplier is bound to provide services for the period of time agreed upon, provided that these services do not release the supplier from any warranty obligation undertaken by contract.

### **16. Warranty period granted to the products**

16.1 - The supplier is obliged to ensure that the products supplied under this contract are new, unused. Moreover, the supplier has the obligation to ensure that all products supplied under the contract won't have any defect as a result of the project (will remedy defects under warranty), labour or materials (except when the project and/or material is expressly requested by the purchaser) or any other action or omission of the supplier, and that these will operate at the required parameters in normal operating conditions.

16.2 - (1) The products warranty period granted by the supplier is the one declared within the technical proposition.

(2) The warranty period begins on the date of receipt of the goods made after the delivery and installation at its final destination.

16.3 - The purchaser shall have the right to notify the supplier immediately in writing of any complaint or claim arising under this warranty.

16.4 - Upon receipt of such notification, the provider is obliged to rectify the defect or to replace the product within the agreed period, at no additional cost to the purchaser. The products that during the warranty period, replace the faulty ones benefit from a new warranty period starting from the date of replacement of the product. *Beginning to remedy the fault or replacement of the defective product is 24/48 hours prior notification and/or the delivery of the new product.*

16.5 - If the supplier, after being notified, fails to remedy the defect within the period agreed upon, the purchaser shall have the right to take remedial measures at the risk and expense of the supplier (with prior notification thereof) and without any prejudice to any other rights which the purchaser may have against the supplier under the contract.



**17. Ajustarea prețului contractului - nu este cazul**

**18. Subcontractanți - nu este cazul**

**19. Întârzieri în îndeplinirea contractului**

19.1 - Furnizorul are obligația de a îndeplini contractul de furnizare în perioada/perioadele înscrise în graficul de livrare.

19.2 - Dacă pe parcursul îndeplinirii contractului furnizorul nu respectă graficul de livrare sau de prestare a serviciilor, atunci acesta are obligația de a notifica achizitorul în timp util; modificarea datei/perioadelor de furnizare asumate în graficul de livrare se va face cu acordul părților, prin act adițional.

19.3 - În afara cazului în care achizitorul este de acord cu o prelungire a termenului de livrare, orice întârziere în îndeplinirea contractului dă dreptul achizitorului de a solicita penalități furnizorului.

**20. Forța majoră**

20.1 - Forța majoră este constatată de o autoritate competentă.

20.2 - Forța majoră exonerează părțile contractante de îndeplinirea obligațiilor asumate prin prezentul contract, pe toată perioada în care aceasta acționează.

20.3 - Îndeplinirea contractului va fi suspendată în perioada de acțiune a forței majore, dar fără a prejudicia drepturile ce li se cuveneau părților până la apariția acesteia.

20.4 - Partea contractantă care invocă forța majoră are obligația de a notifica celeilalte părți, imediat și în mod complet, producerea acesteia și să ia orice măsuri care îi stau la dispoziție în vederea limitării consecințelor.

20.5 - Partea contractantă care invocă forța majoră are obligația de a notifica celeilalte părți încetarea cauzei acesteia în maximum 15 zile de la încetare.

20.6 - Dacă forța majoră acționează sau se estimează că va acționa o perioadă mai mare de 6 luni, fiecare parte va avea dreptul să notifice celeilalte părți încetarea de drept a prezentului contract, fără ca vreuna din părți să poată pretinde celeilalte daune-interese.

**21. Soluționarea litigiilor**

21.1 - Achizitorul și furnizorul vor depune toate eforturile pentru a rezolva pe cale amiabilă, prin tratative directe, orice neînțelegere sau dispută care se

**17. - Contract price adjustment –not applicable**

**18. Subcontractors – not applicable**

**19. Delays in fulfilling the contract**

19.1 - The supplier is bound to fulfil the supply contract during the delivery the periods listed in the delivery schedule.

19.2 - If during the performance of the contract the supplier fails to comply with the delivery or provision of services, then it has the obligation to notify the purchaser in due time; modification of the date/periods of supply in the delivery schedule will be made with the consent of the parties, through the addendum.

19.3 - Unless the purchaser agrees to an extension of the deadline, any delay in fulfilling the contract entitles the purchaser to claim penalties from the supplier.

**20. Force majeure**

20.1 - The force majeure is to be determined by a competent authority.

20.2 - The force majeure exonerates the contracting parties of fulfilling their obligations assumed by the present contract, during the whole period during which it acts.

20.3 - The completion of the contract will be suspended during this force majeure period, but without prejudicing the rights rightfully owed to the parties until this occurred.

20.4 - The contracting party which invokes the force majeure has the obligation to notify the other party immediately and completely, that this has occurred and take any measures at their disposal in order to limit the consequences.

20.5 - The contracting party which invokes the force majeure has the obligation to notify the other party when this ceases within maximum 15 days from its ceasing moment.

20.6 - If the force majeure acts or is estimated to act for a period longer than 6 months, shall be entitled to notify the other party of the termination of this contract, without either party being entitled to claim damages from the other.

**21. Settlement of disputes**

21.1 - The purchaser and the provider will make all efforts to amiably solve, by direct negotiation, any misunderstanding or dispute which may arise between

poate ivi între ei în cadrul sau în legătură cu îndeplinirea contractului.

21.2 - Dacă, după 15 de zile de la începerea acestor tratative, achizitorul și furnizorul nu reușesc să rezolve în mod amiabil o divergență contractuală, diferendul urmează a se soluționa de către instanțele judecătorești din România.”

## **22. Limba care guvernează contractul**

22.1 - Limba care guvernează contractul este limba română.

## **23. Comunicări**

23.1 - (1) Orice comunicare între părți, referitoare la îndeplinirea prezentului contract, trebuie să fie transmisă în scris.

(2) Orice document scris trebuie înregistrat atât în momentul transmiterii, cât și în momentul primirii.

23.2 - Comunicările între părți se pot face și prin telefon, telegramă, telex, fax sau e-mail, cu condiția confirmării în scris a primirii comunicării.

## **24. Legea aplicabilă contractului**

24.1 - Contractul va fi interpretat conform legilor din România.

Părțile au înțeles să încheie azi .....  
prezentul contract în 2 (două) exemplare, câte unul  
pentru fiecare parte.

Achizitor,

.....  
(semnătură autorizată)

Furnizor,

.....  
(semnătură autorizată)

them from or in connection with the fulfillment of the contract.

21.2 – If, after 15 days from the start of these negotiations, the purchaser and the supplier fail to resolve amicably a contractual divergence, the dispute shall be settled by the courts of Romania.

## **22. The language which governs the contract**

22.1 – The language governing the contract is the Romanian language.

## **23. Communication**

23.1 - (1) Any communication between the parties, referring to the fulfillment of the contract must be sent in writing.

(2) Any written document must be registered both upon delivery and upon receipt.

23.2 - The communication between the parties may also be done by telephone calls, telegram, fax or e-mail, as long as there is a written confirmation of receipt of the communication.

## **24. The law applicable to the contract**

24.1 - The contract shall be interpreted under the Romanian laws.

The parties have agreed conclude and sign  
today.....the present contract in 2 (two)  
copies, one for each party.

Purchaser,

.....  
(authorized signature)

Service provider,

.....  
(authorized signature)